

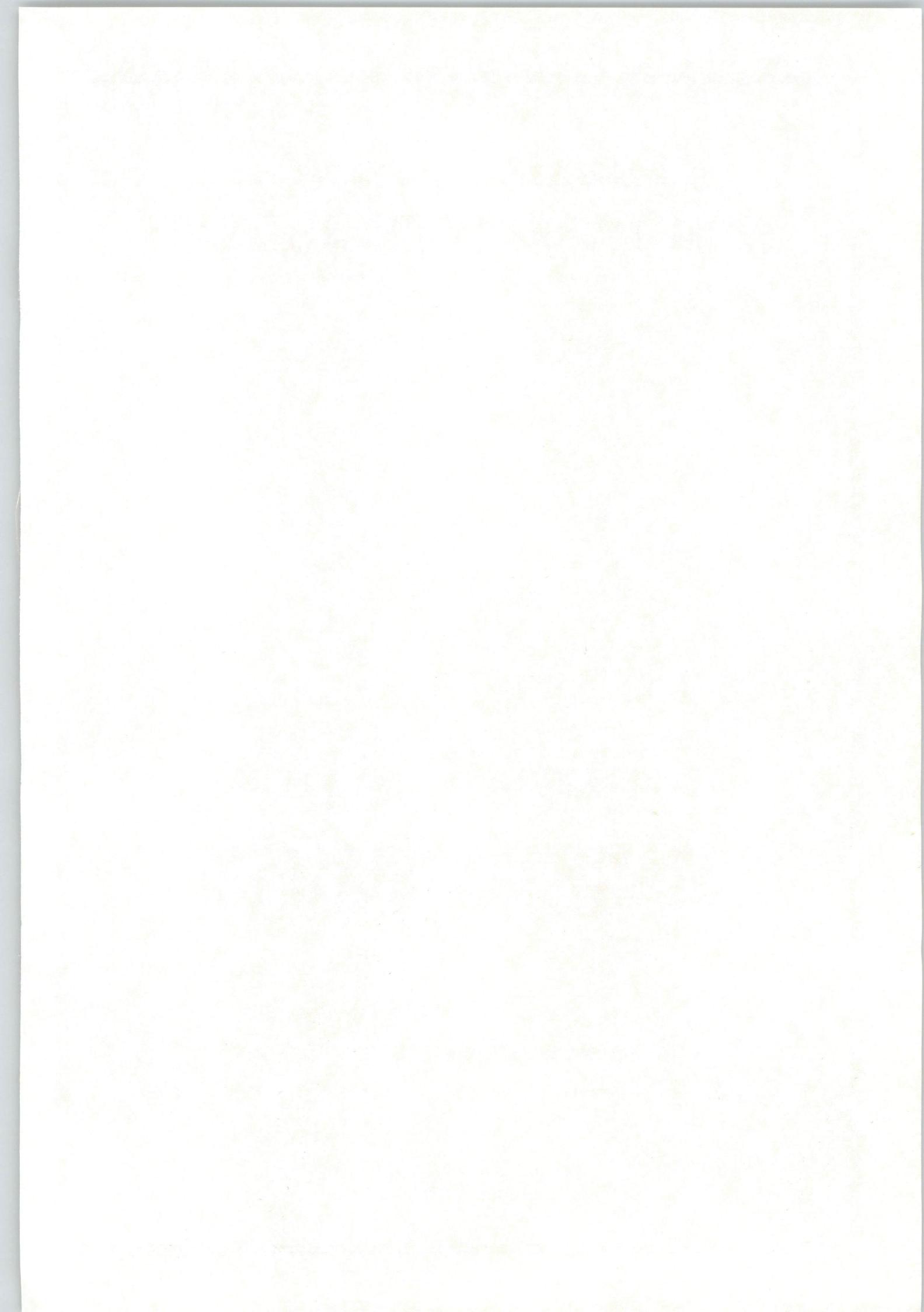
مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أبريل - يونيو ٢٠٠٧

QUARTERLY APR. - JUN. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ٢
Volume 27, No. 2



المحتويات

Contents

الصفحات PAGES	المحتويات	
Selected Monetary and Banking Indicators	أهم المؤشرات النقدية والمصرفية	
Selected Economic Indicators	أهم المؤشرات الاقتصادية	
Tables	الجدوال	
Money and Banking		
1. Monetary Survey	١٣	١- المسح التقيدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	١٤	٢- التغيرات الرباعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	١٥	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	١٦ - ١٧	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	١٨ - ١٩	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	٢٠ - ٢١	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	٢٢	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	٢٣	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	٢٤	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	٢٥	١٠- القروض والسلف والسحب على المكتشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	٢٦	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	٢٧	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	٢٨	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	٢٨	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	٢٩	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيدخارية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	٢٩	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	٣٠	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	٣١	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	٣٢	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	٣٣	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	٣٤	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
National Accounts		الحسابات القومية
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية ($2000 = 100$)
Balance of Payments and Foreign Trade		ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	- قيمة الواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	- التصنيف السلعي للواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	- الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدرة إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصدير إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	- واردات و صادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Public Finance		المالية العامة
40. Consolidated Government Finance Account	58	- الحساب المالي الحكومي الموحد

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :
الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشر إلى خلاف ذلك.

Abbreviations & Notations

رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معدوم الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

Definitions

تعاريف

Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

عرض النقد (ن ١) :
يتتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع التقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه التقدية.

Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

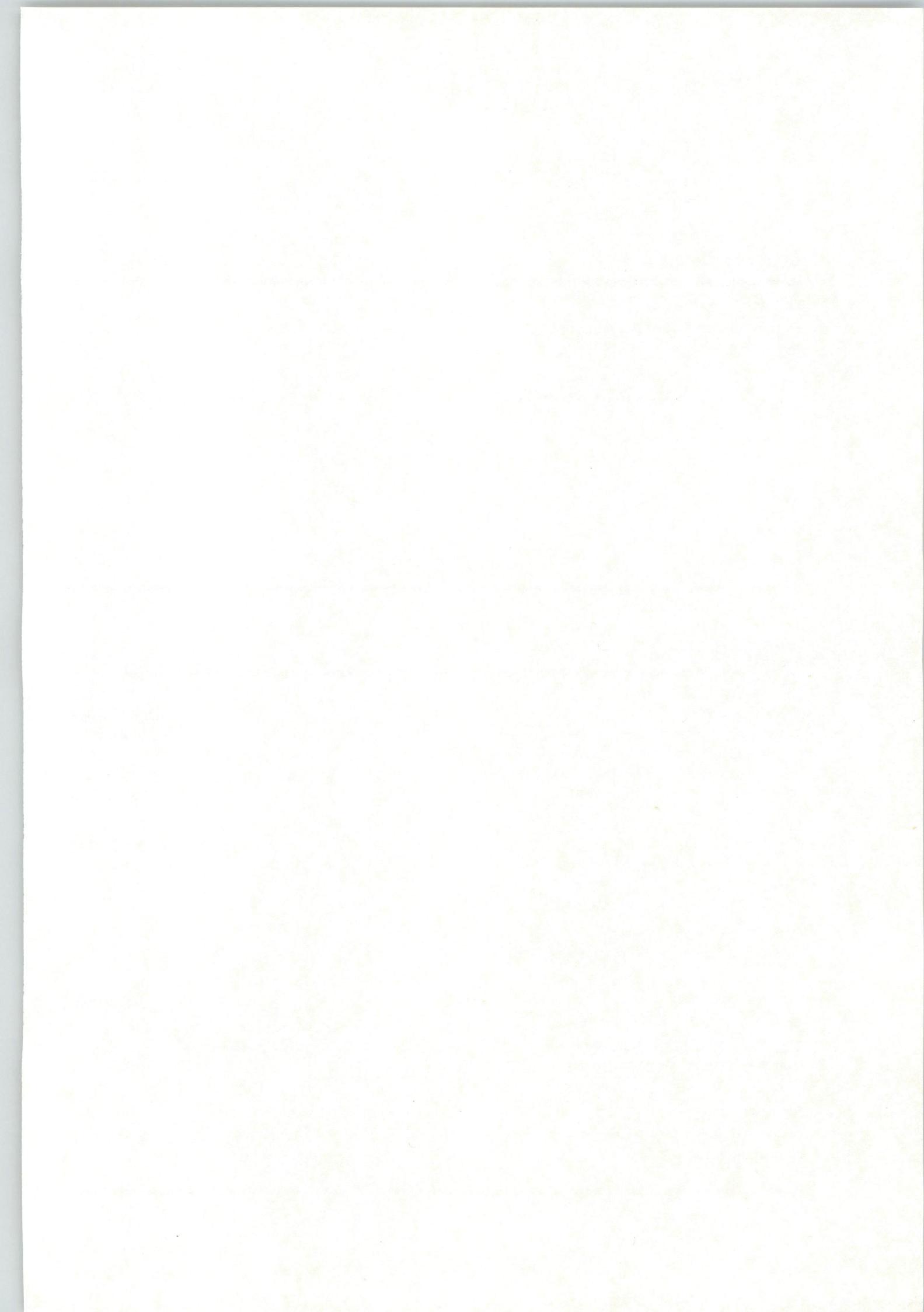
شهادات الإيداع :
هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتصاص فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية و حكومات الإمارات السبعة .



Selected Monetary and Banking Indicators

أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرام)

Indicator	Period				الفترة	المؤشر
	2005	2006	2007	June		
Central Bank of the UAE						
– Total Assets / Liabilities	80,336	103,233	163,107			مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
– Foreign Assets and Gold Holdings	77,657	102,345	159,309			– إجمالي الأصول / الخصوم
– Currency Issued	21,033	26,832	27,930			– الممتلكات من الأصول الأجنبية والذهب
Money Supply Indicators						
– Money Supply (M1)	104,449	120,019	150,041			مقاييس عرض النقد
– Broad Money (M2)	324,064	399,293	475,369			– عرض النقد (ن ^۱)
– Overall Broad Money (M3)	415,383	506,641	600,292			– عرض النقد الواسع (ن ^۲)
Banks						
– Total Assets / Liabilities	638,012	859,574	1,002,574			المصارف
– Foreign Assets	175,028	231,938	237,756			– إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets to Total Assets (%)	27.4	27.0	23.7			– الأصول الأجنبية
– Foreign Liabilities	85,215	177,688	217,764			– نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
– Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	13.4	20.7	21.7			– الخصوم الأجنبية
Deposits^۱						
– Residents	384,275	469,322	561,654			– نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
– Non-Residents	25,394	49,484	59,038			الودائع ^۱
Bank Credit (Net)^۲						
– Residents	362,631	502,963	577,265			– المقيمين
– Non-Residents	322,175	440,978	510,231			– غير المقيمين
	40,456	61,985	67,034			– الإنماء المصرفية (صافي) ^۲
Total Number of National Banks and Branches						
– Head Offices	449	516	564			إجمالي عدد البنوك الوطنية وفروعها
– Branches	21	21	22			– عدد البنوك الوطنية
– Pay Offices	370	431	477			– الفروع
– Electronic Banking Service Units	49	55	54			– مكاتب الصرف
	9	9	11			– وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
Total Number of Foreign Banks and Branches						
– Head Offices	115	121	133			إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها
– Branches	25	25	26			– عدد البنوك الأجنبية
– Pay Offices	83	81	80			– الفروع
– Electronic Banking Service Units	1	1	1			– مكاتب الصرف
	6	14	26			– وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
Number of Employees in Banks (UAE)^۳						
	23,600	26,963	29,088			عدد العاملين في البنوك داخل الدولة ^۳

Source: Central Bank of the UAE

المصدر : مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي .

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

۱)

.)

لا

تشتمل

الوادائع

فيما

بين

المصارف .

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

۲)

لا

يشتمل

القروض

للبنوك

والخ

المخصصات

والفوائد

المعلقة .

3) Excluding Auxiliary Staff.

۳)

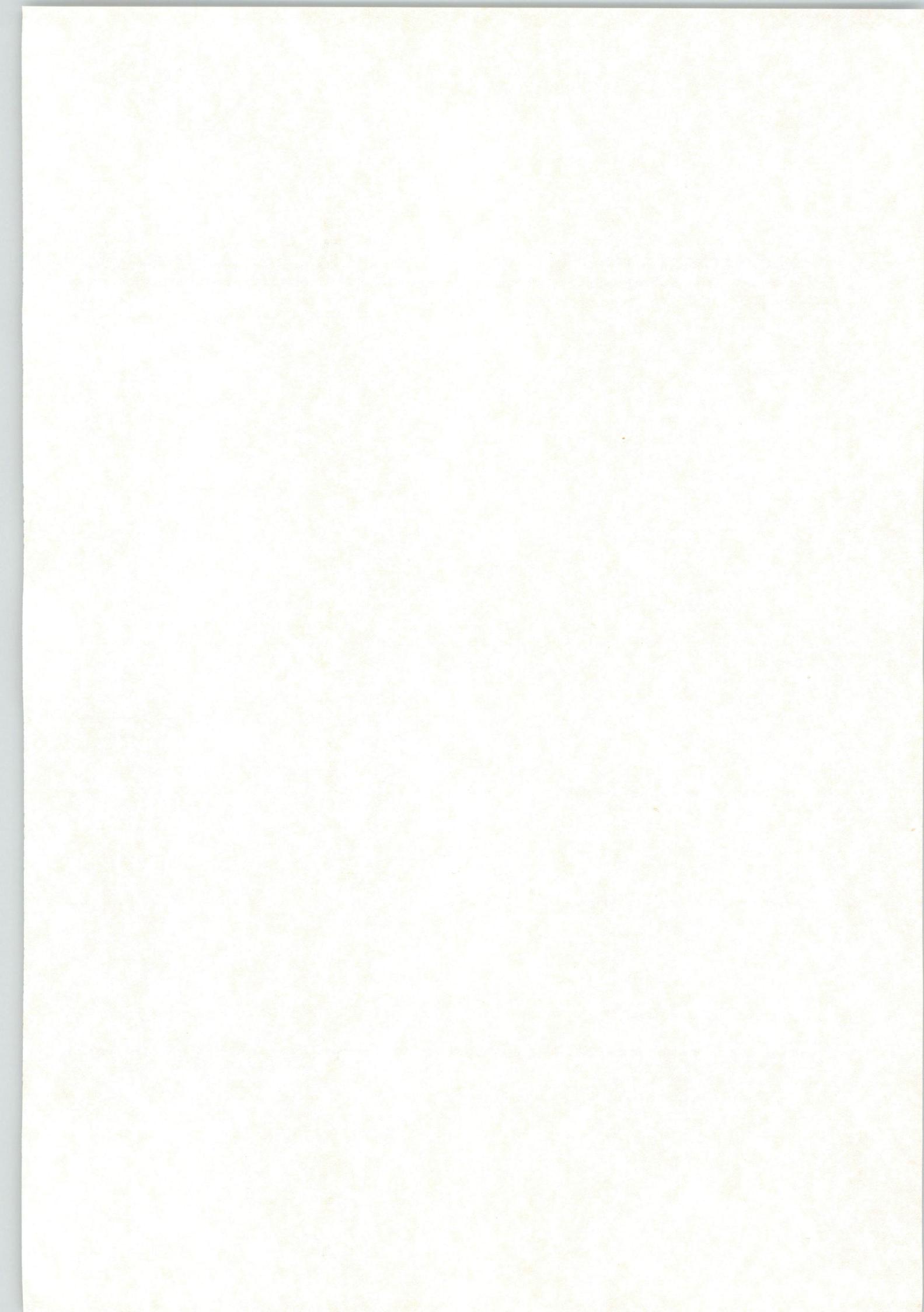
ما

عدا

الساقين

والمراسلين

والحرس .



أهم المؤشرات الاقتصادية

Selected Economic Indicators

Indicator	Year		السنة	المؤشر
	2005	2006		
Population (In Thousands)	4,106*	4,229**		عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	485.51	599.23		الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	25.6	23.4		معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	121.7	133.0		الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844		العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	16.1	16.9		معدل النمو الإجمالي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	15.4	29.0		معدل النمو الإجمالي لاجمالي تكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) ¹	430.74	523.35		إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) ^١
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	159.76	213.37		الصادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) ²	146.12	168.92		إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) ^٢
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) ³	310.89	359.40		إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) ^٣
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) ³	273.58	316.28		إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) ^٣
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	157.15	207.07		الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	89.49	129.11		رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-53.88	-58.99		رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	+9.50	+23.89		رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	53.60	63.50		متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725		معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: – Central Bank of the UAE.

– Ministry of Economy.

– Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

*) Results of 2005 census.

**) Preliminary Figures.

المصدر: – مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

– وزارة الاقتصاد.

– دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

.

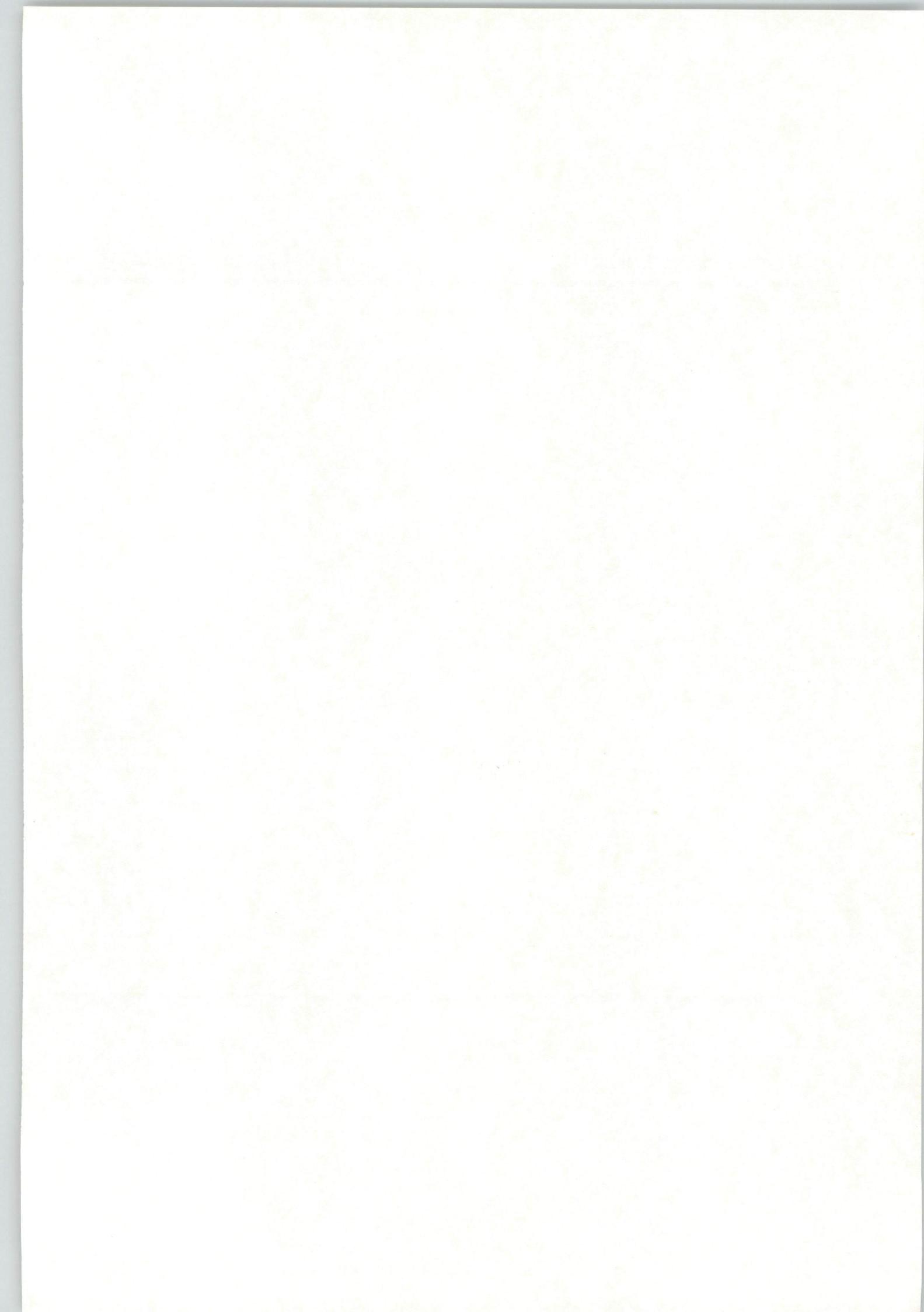
٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

.

*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

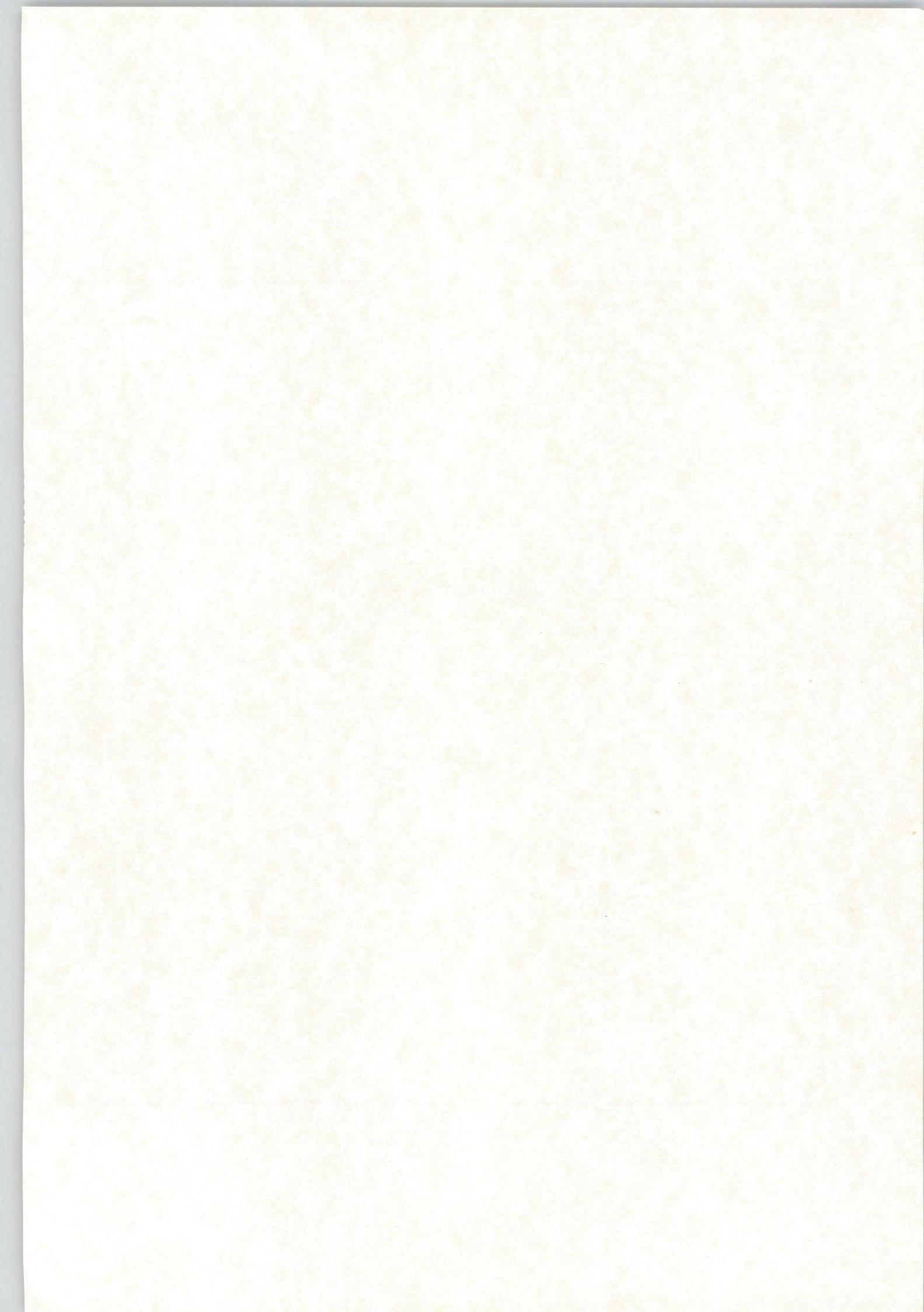
.

**) أرقام أولية.



الدال والدال

TABLES



جدول (١)

المسح النقدي

Table (1)

Monetary Survey

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	2005 ديسمبر DEC.	2006 يونيو JUNE	2006 ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
Net Foreign Assets	166,820	150,967	155,634	174,838	177,202	178,187	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	253,177	272,784	334,614	372,839	392,659	397,297	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-86,357	-121,817	-178,980	-198,001	-215,457	-219,110	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	157,244	202,883	243,659	281,176	291,567	297,182	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-47,331	-38,159	-51,882	-50,809	-52,726	-60,611	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	24,797	30,184	33,002	31,054	32,140	30,819	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	290,302	332,936	385,789	422,874	444,563	434,550	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank							مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Financial Institutions	15,243	19,347	32,362	35,506	41,282	42,792	
Capital and Reserves	-79,692	-95,424	-105,649	-113,079	-117,146	-118,601	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-46,075	-46,001	-49,963	-44,370	-56,546	-31,767	البنود الأخرى (صافي)
Broad Money (M2)	324,064	353,850	399,293	456,014	468,769	475,369	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	104,449	113,336	120,019	141,125	152,171	150,041	عرض النقد (ن١)
Currency outside Banks	17,522	19,009	21,837	22,656	22,932	23,267	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	86,927	94,327	98,182	118,469	129,239	126,774	ودائع نقديّة
Quasi - Money	219,615	240,514	279,274	314,889	316,598	325,328	شبيه النقد
Foreign Currency Deposits	73,804	81,150	96,307	105,840	101,534	102,348	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	145,811	159,364	182,967	209,049	215,064	222,980	ودائع بالدرهم

Monthly Change in Percent

نسبة التغيير الشهري بالمائة

	Claims on Private Sector	Broad Money (M2)					
Claims on Private Sector	2.2	0.8	-2.2	1.4	5.1	-2.3	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.6	2.3	3.7	4.1	2.8	1.4	عرض النقد الواسع (ن٢)

جدول (٢)

التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)

Absolute Changes التغيرات المطلقة

(بملايين الدرهم)

	2005 ديسمبر DEC.	2006 يونيو JUNE	2007 ديسمبر DEC.	يونيو JUNE
--	------------------------	-----------------------	------------------------	---------------

Net Foreign Assets	1,485	-10,192	7,675	18,141	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	-334	7,987	48,967	38,055	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-1,819	18,179	41,292	19,914	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	21,662	15,972	23,567	19,008	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government *	-9,141	1,031	721	-12,525	صافي المستحقات على الحكومة *
Claims on Official Entities	5,141	4,648	643	1,645	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	17,912	-31,364	22,314	17,669	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank Financial Institutions	3,556	-4,030	7,603	4,766	مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Capital and Reserves *	-5,513	-5,977	-7,052	-5,843	رأس المال والإحتياطيات *
Other Items (net) *	9,707	51,664	-662	13,296	البنود الأخرى (صافي) *
Broad Money (M2)	23,147	5,780	31,242	37,149	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	458	-5,155	7,875	14,139	عرض النقد (ن١)
Quasi - Money	22,689	10,935	23,367	23,010	شبه النقد
Foreign Currency Deposits	4,806	6,481	9,374	271	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	17,883	4,454	13,993	22,739	ودائع بالدرهم

Change in Percent

نسبة التغير بالمائة

	6.6	-8.6	6.1	4.2
	7.7	1.7	8.5	8.5

Claims on Private Sector

مستحقات على القطاع الخاص

Broad Money (M2)

عرض النقد الواسع (ن٢)

* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.

جدول (٣)

ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Table (3)

Central Bank of the UAE Balance Sheet

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005	2006		2007			البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
الموجودات							
Cash and Bank Balances	523	3,152	425	10,980	10,843	3,315	النقدية وأرصدة البنك
Deposits	39,230	50,434	57,322	93,389	101,784	113,801	ودائع
Held-to-Maturity Securities	36,909	40,563	43,299	43,280	43,280	43,280	سندات محظوظ بها حتى تاريخ استحقاقها
Loans and Advances	2,373	1,173	625	625	625	625	سلف وقرض
Other Assets	1,157	1,129	1,427	1,294	1,710	1,962	موجودات أخرى
Fixed Assets	144	136	135	127	126	124	موجودات ثابتة
Total Assets	80,336	96,587	103,233	149,695	158,368	163,107	مجموع الموجودات
المطلوبات							
Current Accounts and Deposits	26,046	27,133	30,966	31,895	35,946	36,932	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	21,033	33,484	32,322	76,620	80,453	83,119	شهادات إيداع
Permanent Deposit from Federal Government	10,501	10,501	11,298	11,297	11,297	11,297	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Currency Issued	21,033	22,488	26,832	26,850	27,230	27,930	نقد مصدر
Other Liabilities	163	1,421	255	1,473	1,882	2,269	مطلوبات أخرى
Total Liabilities	78,776	95,027	101,673	148,135	156,808	161,547	مجموع المطلوبات
رأس المال							
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	300	رأس المال المصر به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	احتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	60	احتياطي خاص
Total Liabilities and Capital	80,336	96,587	103,233	149,695	158,368	163,107	مجموع المطلوبات ورأس المال
Memoranda Accounts	1,052	340	305	1,107	34	2,112	حسابات لها مقابل

جدول (٤)

الميزانية المجمعة للمصارف *

Aggregated Balance Sheet of Banks *

(In millions of AEDs) (بملايين الدرهم)

Item	2005	2006		2007			البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
الأصول							
Cash and Deposits with C.B.	46,987	61,524	63,415	105,840	112,666	119,274	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,511	3,480	4,995	4,194	4,298	4,663	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	43,476	58,044	58,420	101,646	108,368	114,611	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	29,366	26,067	34,793	40,333	39,516	36,406	أرصدة لدى المصارف المقيدة
Money at Call and Short Notice	1,783	2,427	2,218	5,124	3,732	2,696	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,285	409	707	481	560	619	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	25,476	23,135	30,390	34,598	35,101	32,973	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	822	96	1,478	130	123	118	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	175,028	180,017	231,938	225,894	234,939	237,756	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,932	17,528	18,024	12,139	10,694	14,215	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	75,079	56,227	90,489	83,336	85,323	81,579	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	99	90	114	102	116	93	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	43,923	49,843	56,638	61,425	67,192	69,691	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	41,754	53,353	63,264	65,074	67,631	68,240	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,241	2,976	3,409	3,818	3,983	3,938	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	372,334	425,745	506,278	546,659	579,286	572,024	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	353,139	400,968	474,162	512,315	534,903	529,925	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	39,306	38,153	47,885	51,030	52,603	54,971	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	23,254	28,882	31,513	29,303	27,743	26,596	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	23,254	28,882	31,513	29,303	27,743	26,596	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	283,104	324,697	376,170	411,805	432,458	422,117	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	8,889	8,928	9,522	9,472	9,603	9,985	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	17,224	23,119	31,016	42,166	43,391	45,653	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	256,991	292,650	335,632	360,167	379,464	366,479	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	7,475	9,236	18,594	20,177	22,099	26,241	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	7,475	9,236	18,594	20,177	22,099	26,241	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	19,195	24,777	32,116	34,344	44,383	42,099	(ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	14,297	20,720	23,150	27,960	33,153	37,114	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	3,262	3,676	4,555	4,885	5,734	6,183	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	143	369	226	467	355	383	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	10,892	16,675	18,369	22,608	27,064	30,548	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	638,012	714,073	859,574	946,686	999,560	1,002,574	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٤)

Table (4) Contd.

الميزانية المجمعة للمصارف * Aggregated Balance Sheet of Banks *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
الخصوم							
ودائع نقديّة							
Monetary Deposits	86,927	94,327	98,182	118,469	129,239	126,774	
Demand Deposits (L.C.)	85,482	92,881	96,367	115,871	126,066	123,900	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,445	1,446	1,815	2,598	3,173	2,874	شيكات مصرفيّة
Quasi - Monetary Deposits	219,615	240,514	279,274	314,889	316,598	325,328	ودائع شبّه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	124,422	136,849	159,374	181,600	185,958	193,785	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	16,822	17,326	18,015	20,220	20,990	21,621	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	4,567	5,189	5,578	7,229	8,116	7,574	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	73,804	81,150	96,307	105,840	101,534	102,348	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	85,215	120,604	177,688	196,691	214,124	217,764	خصوم أجنبية
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad							صافي التعامل مع المركز الرئيسي
Due To Other Banks Abroad	4,629	6,615	20,513	11,363	18,059	14,615	و/أ الفروع في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	53,263	77,928	101,094	126,362	130,517	135,916	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Provisions ¹	25,393	34,039	49,484	52,399	57,512	59,038	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Other Foreign Liabilities	1,298	1,276	1,279	1,117	1,128	1,205	المخصصات ¹
Government Deposits (L.C. + F.C.)	632	746	5,318	5,450	6,908	6,990	خصوم أجنبية أخرى
Government Lending Funds ²	79,179	70,874	93,680	96,363	102,677	112,426	ودائع الحكومة
Due To Central Bank	17	17	16	16	16	16	بالمعملة المحلية والعملات الأجنبية
Capital and Reserves	209	3,538	168	2,792	154	4,331	الإقتراض من الحكومة ²
Due To Resident Banks	78,132	93,864	104,089	111,519	115,586	117,041	أرصدة للمصرف المركزي
Money at Call and Short Notice	29,795	30,454	38,397	37,108	41,358	39,784	رأس المال والإحتياطيات
Demand Deposits	500	1,237	1,904	1,447	2,065	1,537	أرصدة للمصارف المقيدة
Time Deposits	1,009	557	665	611	673	994	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Unclassified Liabilities	58,923	59,881	68,080	68,839	79,808	59,110	ودائع وحسابات جارية
Inter-Branch Transactions	90	128	205	214	127	140	ودائع لأجل
Provisions ¹	30,964	30,494	33,183	34,309	33,269	19,696	الخصوم غير المصنفة
Other Liabilities	27,869	29,259	34,692	34,316	46,412	39,274	التعاملات فيما بين الفروع
Memoranda Accounts	587,842	750,347	952,310	1,101,771	1,108,416	1,100,466	المخصصات ¹
Letters of Credit	64,877	75,467	79,228	85,848	79,638	90,810	إعتمادات مستدنة
Guarantees and Other Endorsements	142,698	172,605	194,143	213,784	216,878	223,456	كفالات وتحميرات أخرى
Acceptances	11,940	12,955	14,740	14,931	14,995	15,841	قبولات
Forward Exchange Contracts	160,438	236,211	341,413	447,300	433,953	445,238	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	207,889	253,109	322,786	339,908	362,952	325,121	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك القواعد المتعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

2. تشمل إعادة تمويل التشيد من قبل حكومة أبوظبي.

جدول (٥)

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item							ال Benson	
	2005		2006		2007			
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE		
الأصول								
Cash and Deposits with C.B.	31,469	42,609	42,254	67,815	72,043	82,063	نقد وودائع لدى المصرف المركزي	
Cash in Hand (L.C.)	2,742	2,762	3,851	3,342	3,429	3,702	نقد (بالعملة المحلية)	
Deposits with Central Bank	28,727	39,847	38,403	64,473	68,614	78,361	ودائع لدى المصرف المركزي	
Due From Resident Banks	22,535	20,055	27,722	34,706	31,362	28,646	أرصدة لدى المصارف المقيمة	
Money at Call and Short Notice	1,024	1,471	1,886	3,609	1,243	1,280	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير	
Demand Deposits	1,217	254	415	327	395	453	ودائع وحسابات جارية	
Time Deposits	20,230	18,271	23,999	30,654	29,633	26,831	ودائع لأجل	
Cheques in the Course of Collection	64	59	1,422	116	91	82	شيكات برسم التحصيل	
Foreign Assets	135,785	136,257	174,430	171,892	180,943	176,913	أصول أجنبية	
Net Due From							صافي التعامل مع	
Branches Abroad	646	2,687	1	182	31	113	الفروع في الخارج	
Due From Other Banks Abroad	58,826	39,928	66,104	56,666	58,957	52,698	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج	
Cash in Hand (F.C.)	68	59	82	77	77	74	نقد (بالعملات الأجنبية)	
Securities **	42,004	47,277	53,229	58,612	62,848	65,727	أوراق مالية **	
Credit to Non - Residents **	32,176	43,535	51,905	52,865	55,397	54,670	الإئتمان لغير المقيمين **	
Other Foreign Assets	2,065	2,771	3,109	3,490	3,633	3,631	أصول أجنبية أخرى	
Domestic Credit and Investments **	297,592	341,099	411,341	444,209	475,553	467,488	الإئتمان والاستثمارات المحلية **	
a) Credit Facilities	280,616	318,684	382,886	414,092	435,439	429,764	(أ) التسهيلات الإئتمانية	
Claims on Government	34,859	34,049	43,836	46,756	48,947	51,597	مستحقات على الحكومة	
Claims on Official Entities	22,177	27,603	29,196	26,910	25,342	24,149	مستحقات على الهيئات الرسمية	
Loans, Advances and Overdrafts	22,177	27,603	29,196	26,910	25,342	24,149	القروض والسلف والسحب على المكشوف	
Claims on Private Sector	217,374	250,501	293,638	323,003	342,101	330,591	مستحقات على القطاع الخاص	
Commercial Papers	4,218	3,989	4,226	4,077	4,062	4,162	أوراق تجارية	
Real Estate Mortgage Loans	15,388	20,813	26,930	37,362	38,433	40,260	قروض برهون عقارية	
Loans, Advances and Overdrafts	197,768	225,699	262,482	281,564	299,606	286,169	القروض والسلف والسحب على المكشوف	
Claims on Other Financial Institutions	6,206	6,531	16,216	17,423	19,049	23,427	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى	
Loans, Advances and Overdrafts	6,206	6,531	16,216	17,423	19,049	23,427	القروض والسلف والسحب على المكشوف	
b) Domestic Investments	16,976	22,415	28,455	30,117	40,114	37,724	(ب) الإستثمارات المحلية	
Unclassified Assets	11,724	17,044	19,158	22,003	27,014	30,269	الأصول غير المصنفة	
Fixed Assets	2,954	3,362	4,112	4,406	5,250	5,772	أصول ثابتة	
Inter-Branch Transactions	79	315	129	401	244	298	التعاملات فيما بين الفروع	
Other Assets	8,691	13,367	14,917	17,196	21,520	24,199	أصول أخرى	
Total Assets / Liabilities **	499,105	557,064	674,905	740,625	786,915	785,379	اجمالي الأصول / الخصوم **	

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٥)

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(بملايين الدرهم) (In millions of AEDs)

Item	2005 ديسمبر DEC.	2006 يونيو JUNE	2006 ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	البند
Liabilities							الخصوم
Monetary Deposits	65,857	70,365	72,384	87,207	96,680	93,597	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	64,665	69,271	70,862	85,110	94,023	91,262	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,192	1,094	1,522	2,097	2,657	2,335	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	159,366	173,564	199,299	231,700	231,126	239,287	ودائع شبه نقدية
Time Deposits (L.C.)	103,753	112,619	130,752	149,660	152,260	160,681	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	13,683	14,239	14,981	16,962	17,721	18,355	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,771	3,278	3,534	3,897	4,730	4,165	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	39,159	43,428	50,032	61,181	56,415	56,086	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	58,954	88,909	143,270	152,681	167,098	172,496	خصوم أجنبية
Net Due To Branches Abroad	907	1,401	16,437	4,181	7,681	7,971	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	45,278	66,019	87,261	109,038	113,847	118,873	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	11,489	20,040	33,534	33,465	39,484	39,474	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions ¹	803	828	862	725	736	821	المخصصات ¹
Other Foreign Liabilities	477	621	5,176	5,272	5,350	5,357	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	77,235	68,205	87,819	89,387	96,123	100,153	ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds ²	17	17	16	16	16	16	الإقرارات من الحكومة ²
Due To Central Bank	4	2,411	154	2,351	93	3,224	أرصدة لمصرف المركزي
Capital and Reserves	64,616	77,656	85,923	91,425	95,220	96,716	رأس المال والإحتياطي
Due To Resident Banks	23,366	25,907	31,938	30,345	33,236	33,351	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	145	673	1,170	597	284	818	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	866	312	520	312	440	615	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	22,355	24,922	30,248	29,436	32,512	31,918	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	49,690	50,030	54,102	55,513	67,323	46,539	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	51	17	130	81	27	22	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions ¹	26,843	25,987	28,591	29,750	28,635	14,969	المخصصات ¹
Other Liabilities	22,796	24,026	25,381	25,682	38,661	31,548	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	358,737	456,247	633,720	692,556	710,446	698,940	الحسابات النظامية
Letters of Credit	48,798	53,850	57,700	62,887	56,757	67,661	اعتمادات مستدنة
Guarantees and Other Endorsements	101,444	121,082	136,945	150,296	153,796	158,429	كفالات وظاهرات أخرى
Acceptances	6,813	8,086	8,927	9,106	9,044	9,388	قبولات
Forward Exchange Contracts	67,547	101,223	200,852	223,779	218,808	232,701	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	134,135	172,006	229,296	246,488	272,041	230,761	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

* لاشمل الفروع الخارجية.
1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المتعلقة.

2. تشمل إعادة تمويل التشيد من قبل حكومة أبوظبي.

جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005		2006		2007		ال Benson
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
الأصول							
Cash and Deposits with C.B.	15,518	18,915	21,161	38,025	40,623	37,211	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	769	718	1,144	852	869	961	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	14,749	18,197	20,017	37,173	39,754	36,250	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	6,831	6,012	7,071	5,627	8,154	7,760	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	759	956	332	1,515	2,489	1,416	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	68	155	292	154	165	166	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,246	4,864	6,391	3,944	5,468	6,142	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	758	37	56	14	32	36	شيكات برسوم التحصيل
Foreign Assets	39,243	43,760	57,508	54,002	53,996	60,843	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,286	14,841	18,023	11,957	10,663	14,102	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	16,253	16,299	24,385	26,670	26,366	28,881	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	31	31	32	25	39	19	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	1,919	2,566	3,409	2,813	4,344	3,964	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	9,578	9,818	11,359	12,209	12,234	13,570	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	176	205	300	328	350	307	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments *	74,742	84,646	94,937	102,450	103,733	104,536	الإئتمان والاستثمارات المحلية *
a) Credit Facilities	72,523	82,284	91,276	98,223	99,464	100,161	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	4,447	4,104	4,049	4,274	3,656	3,374	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	1,077	1,279	2,317	2,393	2,401	2,447	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	1,077	1,279	2,317	2,393	2,401	2,447	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	65,730	74,196	82,532	88,802	90,357	91,526	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,671	4,939	5,296	5,395	5,541	5,823	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	1,836	2,306	4,086	4,804	4,958	5,393	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	59,223	66,951	73,150	78,603	79,858	80,310	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	1,269	2,705	2,378	2,754	3,050	2,814	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	1,269	2,705	2,378	2,754	3,050	2,814	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	2,219	2,362	3,661	4,227	4,269	4,375	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	2,573	3,676	3,992	5,957	6,139	6,845	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	308	314	443	479	484	411	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	64	54	97	66	111	85	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	2,201	3,308	3,452	5,412	5,544	6,349	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities *	138,907	157,009	184,669	206,061	212,645	217,195	* إجمالي الأصول / الخصوم

* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المدورة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005 ديسمبر DEC.	2006 يونيو JUNE	2006 ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	البند
Liabilities							الخصوم
Monetary Deposits	21,070	23,962	25,798	31,262	32,559	33,177	ودائع نقديّة
Demand Deposits (L.C.)	20,817	23,610	25,505	30,761	32,043	32,638	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	253	352	293	501	516	539	شيكات مصرفيّة
Quasi - Monetary Deposits	60,249	66,950	79,975	83,189	85,472	86,041	ودائع شبه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	20,669	24,230	28,622	31,940	33,698	33,104	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,139	3,087	3,034	3,258	3,269	3,266	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	1,796	1,911	2,044	3,332	3,386	3,409	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	34,645	37,722	46,275	44,659	45,119	46,262	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	26,261	31,695	34,418	44,010	47,026	45,268	خصوم أجنبية
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	3,722	5,214	4,076	7,182	10,378	6,644	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	7,985	11,909	13,833	17,324	16,670	17,043	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	13,904	13,999	15,950	18,934	18,028	19,564	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	495	448	417	392	392	384	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	155	125	142	178	1,558	1,633	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	1,944	2,669	5,861	6,976	6,554	12,273	ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds	-	-	-	-	-	-	الإقرارات من الحكومة
Due To Central Bank	205	1,127	14	441	61	1,107	أرصدة لمصرف المركزي
Capital and Reserves	13,516	16,208	18,166	20,094	20,366	20,325	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	6,429	4,547	6,459	6,763	8,122	6,433	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	355	564	734	850	1,781	719	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	143	245	145	299	233	379	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,931	3,738	5,580	5,614	6,108	5,335	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	9,233	9,851	13,978	13,326	12,485	12,571	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	39	111	75	133	100	118	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,121	4,507	4,592	4,559	4,634	4,727	المخصصات ١
Other Liabilities	5,073	5,233	9,311	8,634	7,751	7,726	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	229,105	294,100	318,590	409,215	397,970	401,526	الحسابات النظامية
Letters of Credit	16,079	21,617	21,528	22,961	22,881	23,149	اعتمادات مستدنة
Guarantees and Other Endorsements	41,254	51,523	57,198	63,488	63,082	65,027	كفالات وظهيرات أخرى
Acceptances	5,127	4,869	5,813	5,825	5,951	6,453	قبولات
Forward Exchange Contracts	92,891	134,988	140,561	223,521	215,145	212,537	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	73,754	81,103	93,490	93,420	90,911	94,360	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٧)

Banks' Foreign Assets and Liabilities

الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
Foreign Assets	175,028	180,017	231,938	225,894	234,939	237,756	الأصول الأجنبية
Notes and Coins	99	90	114	102	116	93	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	11,932	17,528	18,024	12,139	10,694	14,215	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	10,355	986	3,517	15,411	9,010	6,350	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks ¹	64,695	55,219	86,934	67,910	76,287	75,216	ودائع لدى المصارف ^١
Securities	43,923	49,843	56,638	61,425	67,192	69,691	استثمارات في أوراق مالية
Loans and Advances ²	41,754	53,353	63,264	65,074	67,631	68,240	قروض وسلف ^٢
Other Foreign Assets ³	2,270	2,998	3,447	3,833	4,009	3,951	أصول أجنبية أخرى ^٣
Foreign Liabilities	85,215	120,604	177,688	196,691	214,124	217,764	الخصوم الأجنبية
Due To H.O. and Branches	4,629	6,615	20,513	11,363	18,059	14,615	التزامات المركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	1,819	3,949	4,309	7,407	7,608	4,841	الالتزامات للمصارف
Deposits of Banks	51,444	73,979	96,785	118,955	122,910	131,074	ودائع للمصارف
Other Deposits	25,014	33,813	49,204	52,067	57,263	58,790	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities ⁴	2,309	2,248	6,877	6,899	8,284	8,444	خصوم أجنبية أخرى ^٤

1) Demand and Time Deposits.

1) ودائع تحت الطلب والأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

2) تشمل الكبليات التجارية المشترأة أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

3) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

4) تشمل التأمينات التجارية.

جدول (٨)

الائتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين ***

Item							البند	
	2005		2006		2007			
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE		
Total Credit to Residents	353,139	400,968	474,161	512,315	534,903	529,927	إجمالي الائتمان للمقيمين	
Loans, Advances and Overdrafts	327,026	368,921	433,623	460,677	481,909	474,289	القروض والسلف والسحب على المكشوف	
Real Estate Mortgage Loans	17,224	23,119	31,016	42,166	43,391	45,653	القروض برهن عقاري	
Discounted Commercial Bills	8,889	8,928	9,522	9,472	9,603	9,985	الكتبيات التجارية المخصومة	
Total Credit to Non - Residents	41,754	53,353	63,264	65,073	67,631	68,239	إجمالي الائتمان لغير المقيمين	
Loans, Advances and Overdrafts	34,538	46,509	54,188	55,899	57,466	58,353	القروض والسلف والسحب على المكشوف	
Real Estate Mortgage Loans	294	367	479	519	630	664	القروض برهن عقاري	
Discounted Commercial Bills	6,922	6,477	8,597	8,655	9,535	9,222	الكتبيات التجارية المخصومة	
Total Credit to Residents and Non-Residents	394,893	454,321	537,425	577,388	602,534	598,166	إجمالي الائتمان للمقيمين وغير المقيمين	

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل القروض الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي^١

Economic Activity	End of Period					نهاية الفترة	النشاط الاقتصادي
		2005 ديسمبر DEC.	2006 يونيو JUNE	2007 ديسمبر DEC.	يونيو JUNE		
1) Agriculture		955	1,011	1,403	1,381		١) الزراعة
2) Mining and Quarrying		3,712	3,887	5,810	4,398		٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing		17,813	22,421	24,262	29,557		٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco		1,515	2,223	2,468	3,227		١-٣ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products		1,005	1,188	1,208	1,334		٢-٣ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products		698	784	771	834		٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products		722	919	880	948		٤-٣ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Pertro-Chemicals		3,221	3,668	3,978	4,490		٥-٣ الكيماويات ومنتجاتها، البترول واليترو كيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)		2,565	3,567	4,091	5,826		٦-٣ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألミニوم)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment		1,058	1,004	1,373	1,635		٧-٣ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products		7,029	9,068	9,493	11,263		٨-٣ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water		10,534	9,914	11,091	9,388		٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction		41,897	47,000	54,344	61,172		٥) التشييد
6) Trade		85,093	86,208	92,637	91,322		٦) التجارة
6.1 Wholesale		60,983	60,215	62,031	59,933		١-٦ تجارة الجملة
6.2 Retail		24,110	25,993	30,606	31,389		٢-٦ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication		10,702	14,979	19,416	20,100		٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)		7,475	9,236	18,594	26,241		٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government		39,306	38,153	47,885	54,971		٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes		70,458	78,851	87,979	100,558		١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes		27,256	28,834	31,257	36,798		١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others ^٢		37,938	60,474	79,483	94,040		١٢) أنشطة أخرى
Total		353,139	400,968	474,161	529,926		الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

١) الرصيد القائم للإئتمان بِإِسْتِهْنَاءِ الْقُرُونُصِ فِيمَا بَيْنَ الْمَسَارِفِ.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

جدول (١٠)

Table (10)
Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكتشوف (الإجمالي) للمقيمين

Item	(In millions of AEDs)						البند	
	2005		2006		2007			
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE		
Government	39,306	38,153	47,885	51,030	52,603	54,971	الحكومة	
Public Sector	24,082	29,305	39,922	39,743	38,230	38,224	القطاع العام	
Financial Institutions	828	256	8,145	10,440	10,487	9,703	مؤسسات مالية	
Insurance Companies	—	167	264	—	—	1,925	شركات التأمين	
Others	23,254	28,882	31,513	29,303	27,743	26,596	أخرى	
Private Sector	263,638	301,463	345,816	369,904	391,076	381,094	القطاع الخاص	
Financial Institutions	6,113	7,939	9,534	9,377	10,938	13,885	مؤسسات مالية	
Insurance Companies	534	874	650	360	674	728	شركات التأمين	
Business and Industrial Sector	158,573	184,881	212,524	231,303	243,675	227,349	قطاع الأعمال والصناعة	
Others ¹	98,418	107,769	123,108	128,864	135,789	139,132	أخرى ¹	
Total	327,026	368,921	433,623	460,677	481,909	474,289	الإجمالي	

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

(١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

جدول (١١)

الودائع حسب الجهة المودعة*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	
1) Residents	384,275	404,268	469,322	561,654			(١) المقيمون
1.1 Government	79,179	70,874	93,680	112,426			١-١ الحكومة
1.2 Public Sector	27,882	32,891	38,142	41,259			٢-١ القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	1,665	2,680	3,051	4,208			١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	26,217	30,211	35,091	37,051			٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	144,117	155,837	176,046	217,984			٣-١ القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	8,541	10,704	13,393	14,290			١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	135,576	145,133	162,653	203,694			٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	117,057	129,597	142,321	169,930			٤-١ الأفراد
1.5 Others	16,040	15,069	19,133	20,055			٥ آخرون
2) Non-Residents	25,394	34,039	49,484	59,038			(٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	1,583	1,550	3,311	4,868			١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	4,834	5,196	8,630	8,243			٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	8,849	13,888	15,720	17,388			٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	10,128	13,405	21,823	28,539			٤-٢ أفراد وآخرون
Total Deposits	409,669	438,307	518,806	620,692			إجمالي الودائع

* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.

* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشيكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

جدول (١٢)

Table (12)
Deposits by Type and Currency ^١

الودائع حسب النوع والعملة ^١

(In millions of AEDs)							(بملايين الدرهم)
Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
Demand	111,994	118,113	123,886	144,878	154,620	155,283	جارية
Local Currency	87,086	94,717	98,219	118,324	128,083	125,845	عملة محلية
Foreign Currencies	24,908	23,396	25,667	26,554	26,537	29,438	عملات أجنبية
Savings	20,726	21,236	22,170	24,679	25,575	26,353	إدخارية
Local Currency	17,957	18,545	19,198	21,629	22,439	23,127	عملة محلية
Foreign Currencies	2,769	2,691	2,972	3,050	3,136	3,226	عملات أجنبية
Time	191,954	220,711	272,367	304,988	310,554	317,719	أجل
Local Currency	127,237	143,963	164,749	186,567	191,032	199,007	عملة محلية
Foreign Currencies	64,717	76,748	107,618	118,421	119,522	118,712	عملات أجنبية
Total Deposits ^٢	324,674	360,060	418,423	474,545	490,749	499,355	اجمالي الودائع ^٣
Total Local Currency	232,280	257,225	282,166	326,520	341,554	347,979	اجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	92,394	102,835	136,257	148,025	149,195	151,376	اجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	5,815	7,374	6,702	8,615	9,426	8,911	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

1) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) المقيمين وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

جدول (١٣)

الودائع لأجل حسب آجالها*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Maturity	Period	2005		2006		2007		الفترة	الأجل
		ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE		
Up to 3 Months		164,431	158,565	222,930	243,969				أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months		29,585	34,555	40,003	57,757				أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months		46,129	51,341	55,751	67,053				أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months		20,838	35,129	35,814	44,678				أكثر من ١٢ شهر
Total		260,983	279,590	354,498	413,457				الإجمالي

* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Interest Rate (Percent per Annum)	Period	2005		2006		2007		الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة
		ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE		
Less than 2		58,351	58,507	84,271	42,804				أقل من ٢
From 2 to Less than 4		6,187	5,676	3,994	4,057				من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6		136,959	68,223	42,443	69,553				من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8		71,192	165,977	232,980	288,798				من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10		34,108	48,212	60,165	67,583				من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12		30,196	35,267	27,404	30,589				من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14		7,690	8,892	9,802	10,853				من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16		1,868	2,225	2,534	2,795				من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above		6,587	7,990	10,567	12,894				١٦ فاكثر
Total		353,138	400,969	474,160	529,926				الإجمالي

* A. Excluding Inter-Bank Lending.

* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.

B. In Dirham and Foreign Currencies.

ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٥)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)	Period	(بملايين الدرهم)						
		2005		2006		2007		الفترة
		ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	
Less than 2		11,300	11,498	11,635	12,398			أقل من ٢
From 2 to Less than 4		8,161	7,595	8,344	10,669			من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6		22	56	60	760			من ٤ إلى أقل من ٦
6 and Above		0	0	0	0			٦ فأكثر
Total		19,483	19,149	20,039	23,827			الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٦)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)	Period	(بملايين الدرهم)						
		2005		2006		2007		الفترة
		ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	
Less than 2		12,190	14,767	11,425	23,516			أقل من ٢
From 2 to Less than 4		50,594	22,414	20,986	22,639			من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 8		180,567	216,231	280,320	317,535			من ٤ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10		96	159	159	156			من ٨ إلى أقل من ١٠
10 and Above		96	18	13	0			١٠ فأكثر
Total		243,543	253,589	312,903	363,846			الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٧)

النقد المصدر حسب الفئات والنوع

(In thousands of AEDs)

بألاف الدرهم

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	يونيو JUNE	ديسمبر DEC.	أبريل APR.	مايو MAY	يونيو JUNE	
Currency Notes *							* الأوراق النقدية
Five Dirham	176,610	175,378	227,717	211,160	213,061	212,322	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	445,569	421,569	490,493	415,346	423,296	433,615	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	77,400	94,973	177,550	187,228	185,701	182,848	فئة العشرين دراهم
Fifty Dirham	422,736	418,130	504,919	499,054	510,046	513,666	فئة الخمسين دراهم
One Hundred Dirham	2,973,756	3,041,888	3,726,332	3,436,705	3,496,460	3,560,032	فئة المائة دراهم
Two Hundred Dirham	180,763	141,153	116,635	95,912	92,709	89,505	فئة المائتا درهماً
Five Hundred Dirham	10,740,760	11,467,949	13,996,921	13,607,256	14,008,370	14,512,717	فئة الخمسمائة دراهم
One Thousand Dirham	5,660,855	6,357,242	7,188,258	7,983,089	7,883,226	8,006,557	فئة الألف درهماً
Total Notes Issued (1)	20,678,449	22,118,282	26,428,825	26,435,750	26,812,869	27,511,262	مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)
Currency Coins **							المسكوكات النقدية **
One Fils	27	27	28	28	28	28	فئة الفلس
Five Fils	1,508	1,545	1,584	1,611	1,618	1,620	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,245	3,345	3,452	3,526	3,552	3,563	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	23,507	24,661	26,876	27,691	27,835	27,960	فئة الخمسة وعشرون فلساً
Fifty Fils	49,763	52,291	56,350	57,936	58,278	58,572	فئة الخمسين فلساً
One Dirham	271,253	282,826	309,284	317,960	319,988	321,495	فئة الدرهم
Five Dirham	1,144	1,140	1,141	1,143	1,143	1,143	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهماً «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	3,984	4,092	4,137	4,192	4,203	4,211	فئة الخمسين درهماً «عملة فضية»
Total Coins Issued (2)	354,631	370,127	403,052	414,287	416,845	418,792	مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)
Total Currency Issued (1) + (2)	21,033,080	22,488,409	26,831,877	26,850,037	27,229,714	27,930,054	إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)

* Excluding Mutilated Notes.

** Excluding Issued Gold Coins.

* باستبعاد التالف منها.

** لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.

جدول (١٨)

Cleared Cheques Statistics

(In millions of AEDs) القيم بملايين الدراهم

	إحصاءات الشيكات المدحالة												الإجمالي السنوي			
	أبوظبي ^١			دبي			الشارقة ^٢			رأس الخيمة			الفجيرة			
	القيمة الشيكات Amount	* عدد * No. of Cheques	القيمة الشيكات Amount	* عدد * No. of Cheques												
2005 Total per Year	156,108	4,378	383,414	12,508	72,241	2,771	10,708	451	4,295	242	626,767	20,350	٢٠٠٥ الإجمالي السنوي			
2005 Average per Month	13,009	365	31,951	1,042	6,020	231	892	38	358	20	52,231	1,696	٢٠٠٥ المتوسط الشهري			
2006 Total per Year	130,559	4,392	444,895	13,726	100,901	3,043	10,237	473	4,762	256	691,354	21,890	٢٠٠٦ الإجمالي السنوي			
2006 Average per Month	10,880	366	37,075	1,144	8,408	254	853	39	397	21	57,613	1,824	٢٠٠٦ المتوسط الشهري			
2007 Total (Jan. - June)	70,965	2,190	262,702	7,101	43,272	1,586	5,729	224	2,566	121	385,234	11,222	٢٠٠٧ الإجمالي (يناير - يونيو)			
2007 Average (Jan. - June)	11,827	365	43,784	1,183	7,212	264	955	37	428	20	64,206	1,870	٢٠٠٧ المتوسط (يناير - يونيو)			

1) Including Al-Ain Branch.

2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

* No. of Cheques is in Thousands.

١) تشمل فرع العين

٢) تشمل إماراتي عجمان وأم القبائل

* عدد الشيكات بالآلاف.

جدول (١٩)

أسعار الفائدة على الودائع *

		Savings Deposit	Over 1 Year	1 Year	6 Months	3 Months	2 Months	Month	Up to 7 Days	
2006	Average Rate	0.41	3.03	4.36	3.66	4.24	4.12	3.42	3.09	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.05	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.94	5.75	5.92	5.95	5.62	5.19	4.74	الحد الأعلى
JAN. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.52	3.83	4.43	4.37	3.55	3.38	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.83	5.86	4.88	4.75	الحد الأعلى
FEB. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.49	3.82	4.18	4.08	3.55	3.44	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.57	5.60	5.68	4.85	4.70	4.86	4.88	الحد الأعلى
MAR. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.43	3.76	4.42	4.30	3.61	3.39	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.56	5.52	5.55	5.86	5.65	5.17	4.77	الحد الأعلى
APR. 2007	Average Rate	0.38	3.22	4.46	3.79	4.34	4.18	3.46	3.18	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.88	5.49	5.55	5.67	5.71	5.45	4.94	4.35	الحد الأعلى
MAY 2007	Average Rate	0.38	3.24	4.46	3.78	4.32	4.18	3.43	3.17	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.88	5.52	5.56	5.68	5.65	5.45	4.84	4.34	الحد الأعلى
JUNE 2007	Average Rate	0.38	3.23	4.43	3.71	4.25	4.11	3.34	3.25	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى
	Maximum	0.88	5.50	5.56	5.67	5.71	5.47	4.82	4.10	الحد الأعلى

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٠)

Table (20)

Interest Rates on Loans and Advances *

أسعار الفائدة على القروض والسلف *

		إيداعات أمانة القروض والسلف الأخرى Other Loans & Advances		السحب على المكتوف Overdrafts	القروض			
					تجاري Business	شخصي Personal		
2006	Average Rate	15.32	7.83	10.47	7.93	11.57	المتوسط	١٥.٣
	Minimum	2.49	2.01	1.10	0.70	2.83	الحد الأدنى	٢.٤٩
	Maximum	29.44	15.00	25.60	18.12	26.00	الحد الأعلى	٢٩.٤٤
JAN. 2007	Average Rate	15.63	8.30	10.62	8.60	11.60	المتوسط	١٥.٦٣
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	29.88	15.00	30.00	21.20	26.00	الحد الأعلى	٢٩.٨٨
FEB. 2007	Average Rate	15.82	7.95	10.44	8.02	11.78	المتوسط	١٥.٨٢
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	29.88	15.00	30.00	21.20	26.00	الحد الأعلى	٢٩.٨٨
MAR. 2007	Average Rate	16.91	8.39	10.78	7.81	11.65	المتوسط	١٦.٩١
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	26.00	15.00	30.00	19.00	26.00	الحد الأعلى	٢٦.٠٠
APR. 2007	Average Rate	16.41	8.59	10.67	7.75	11.65	المتوسط	١٦.٤١
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	31.08	19.00	30.00	18.01	26.00	الحد الأعلى	٣١.٠٨
MAY 2007	Average Rate	16.41	8.26	10.59	7.72	11.58	المتوسط	١٦.٤١
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	31.68	19.00	30.00	18.00	26.00	الحد الأعلى	٣١.٦٨
JUNE 2007	Average Rate	16.34	8.30	10.62	6.94	11.61	المتوسط	١٦.٣٤
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.70	3.88	الحد الأدنى	٣.٢٥
	Maximum	31.08	19.00	30.00	18.00	26.00	الحد الأعلى	٣١.٠٨

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢١)

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك *

		اسبوع	شهر	٣ شهور	٦ شهور	سنة	
		1 Week	1 Month	3 Months	6 Months	1 Year	
2006	Average Rate	5.02	5.14	5.22	5.28	5.09	المتوسط
	Minimum	5.04	5.01	5.09	5.13	5.14	الحد الأدنى
	Maximum	5.17	5.20	5.28	5.33	5.38	الحد الأعلى
JAN. 2007	Average Rate	5.33	5.38	5.39	5.41	5.38	المتوسط
	Minimum	5.31	5.37	5.38	5.39	5.34	الحد الأدنى
	Maximum	5.34	5.39	5.40	5.43	5.43	الحد الأعلى
FEB. 2007	Average Rate	5.31	5.38	5.38	5.41	5.42	المتوسط
	Minimum	5.31	5.37	5.33	5.36	5.32	الحد الأدنى
	Maximum	5.32	5.39	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى
MAR. 2007	Average Rate	5.27	5.35	5.36	5.33	5.23	المتوسط
	Minimum	5.09	5.22	5.26	5.30	5.20	الحد الأدنى
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.37	5.30	الحد الأعلى
APR. 2007	Average Rate	5.08	5.21	5.29	5.34	5.31	المتوسط
	Minimum	5.07	5.19	5.25	5.30	5.23	الحد الأدنى
	Maximum	5.08	5.21	5.31	5.35	5.36	الحد الأعلى
MAY 2007	Average Rate	5.08	5.21	5.30	5.31	5.30	المتوسط
	Minimum	5.07	5.17	5.27	5.27	5.30	الحد الأدنى
	Maximum	5.08	5.24	5.31	5.31	5.30	الحد الأعلى
JUNE 2007	Average Rate	4.99	5.07	5.18	5.24	5.34	المتوسط
	Minimum	4.96	5.00	5.11	5.22	5.30	الحد الأدنى
	Maximum	5.04	5.16	5.25	5.26	5.35	الحد الأعلى

Source : Five Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٢)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

(Period Average)

(متوسط الفترة)

Currency	2007												العملة
	2004	2005	2006	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.4598	12.5752	12.6538	12.7018	12.7011	12.7027	12.6994	12.7103	12.7469				الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363				الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء .

Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

(Period Average)

(متوسط الفترة)

Currency	2007												العملة
	2004	2005	2006	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0342	0.0334	0.0293	0.0304	0.0305	0.0313	0.0309	0.0305	0.0299				اليين الياباني
Euro	4.5671	4.5756	4.6133	4.7622	4.8030	4.8620	4.9590	4.9724	4.9251				اليورو
Pound Sterling	6.6459	6.6871	6.6827	7.2044	7.1938	7.1443	7.2955	7.2952	7.2916				الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.9444	2.9547	2.9314	2.9464	2.9629	3.0172	3.0286	3.0128	2.9749				الفرنك السويسري
SDR	5.4391	5.3441	5.4039	5.4823	5.4961	5.5350	5.5791	5.5770	5.5467				حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء .

جدول (٢٣)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2007										العملة
	2004	2005	2006	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June		
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي	
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني	
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري	
Kuwaiti Dinar	12.4618	12.5771	12.7010	12.6984	12.6988	12.7054	12.7006	12.7274	12.7469	الدينار الكويتي	
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني	

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2007										العملة
	2004	2005	2006	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June		
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي	
Japanese Yen	0.0354	0.0312	0.0309	0.0303	0.0305	0.0313	0.0307	0.0302	0.0298	اليين الياباني	
Euro	5.0053	4.3418	4.8229	4.7592	4.8409	4.9037	5.0082	4.9309	4.9408	اليورو	
Pound Sterling	7.0596	6.3270	7.1898	7.2049	7.2124	7.2203	7.3272	7.2554	7.3531	الجنيه الإسترليني	
Swiss Franc	3.2434	2.7925	2.9966	2.9304	2.9871	3.0325	3.0484	2.9945	2.9874	الفرنك السويسري	
SDR	5.6887	5.2484	5.5228	5.4780	5.5132	5.5132	5.6032	5.5670	5.5585	حقوق السحب الخاصة	

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

جدول (٢٤)

Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors

الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدرهم، بالأسعار الجارية)

Economic Sectors	2003	2004	2005*	2006*	القطاعات الاقتصادية
(1) Non-Financial Sectors	274,873	335,234	427,364	531,185	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	9,152	10,100	11,028	12,241	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	92,901	124,089	174,114	224,552	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	92,136	123,261	173,195	223,422	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	765	828	919	1,130	– المحاجر
– Manufacturing Industries	42,215	50,159	61,194	73,433	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,009	6,720	7,935	9,522	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	26,072	28,971	34,980	45,124	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	35,460	43,458	52,998	62,538	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	6,525	7,343	8,946	10,431	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	24,692	27,263	32,642	38,517	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	25,355	30,018	35,920	46,121	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	6,492	7,113	7,607	8,706	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
(2) Financial Corporation Sector	19,902	23,374	28,426	35,674	(٢) قطاع المشروعات المالية
(3) Government Services Sector	30,737	32,463	34,735	39,025	(٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,065	2,126	2,382	2,627	– الخدمات المنزلية
<u>Less : Imputed Bank Services Charges</u>	5,825	6,662	7,395	9,280	<u>ناقصاً : الخدمات المصرفية المحسوبة</u>
TOTAL	321,752	386,535	485,513	599,231	المجموع
Total Non-Oil Sectors	229,616	263,274	312,318	375,809	مجموع القطاعات عدا النفط الخام

Source : Ministry of Economy.

* Estimates.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* تقديرات.

جدول (٢٥)

الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

Table (25)

Expenditure on Gross Domestic Product

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدرهم، بالأسعار الحالية)

Expenditure	2003	2004	2005*	2006**	الإنفاق
Final Consumption	205,499	247,650	287,465	335,990	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	46,057	48,850	53,979	60,646	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	159,442	198,800	233,486	275,344	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	73,105	81,255	93,798	121,000	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	2,950	4,505	5,724	6,663	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	43,594	57,072	103,596	141,812	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Net Indirect Taxes	3,396	3,947	5,071	6,234	صافي الضرائب غير المباشرة
Gross Domestic Product at Basic Prices	321,752	386,535	485,513	599,231	الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Adjusted

* معدلة.

** Preliminary

** أولية.

جدول (٢٦)

**الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)**

Table (26)

**Consumer Price Index By
Major Groups (2000 = 100)**

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2003	2004	2005	2006*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	109.1	114.6	121.7	133.0	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	104.7	112.0	117.0	123.5	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	106.6	112.0	114.8	119.2	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	112.7	119.0	130.1	150.1	إيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	104.4	106.9	110.5	113.2	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	115.3	117.0	123.4	127.5	الرعاية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	106.6	111.5	116.6	127.7	النقل والاتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	114.7	117.1	121.7	124.6	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	103.9	111.1	117.8	125.0	سلع وخدمات متعددة

Source : Ministry of Economy.

* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* أرقام أولية .

جدول (٢٧)

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27)

Balance of Payments Estimates *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005*	2006*	البند
Current Account Balance	89,494	129,112	الحساب الجاري
Trade Balance (FOB)	157,154	207,072	الميزان التجاري (فوب)
Total Exports of Hydrocarbon	202,277	257,442	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	159,761	213,372	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	21,300	17,995	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	21,216	26,075	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	82,342	96,986	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	63,928	75,286	صادرات المناطق الحرة
Other Exports ¹	18,414	21,700	الصادرات الأخرى ¹
Re-Exports ²	146,118	168,920	إعادة التصدير ²
Total Exports and Re-Exports (FOB)	430,737	523,348	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)
Total Imports (FOB)	-273,583	-316,276	إجمالي الواردات (فوب)
Total Imports (CIF)	-310,890	-359,404	إجمالي الواردات (سيف)
Other Imports ³	-247,590	-282,995	الواردات الأخرى ³
Free Zones Imports	-63,300	-76,409	واردات المناطق الحرة
Services (NET)	-53,559	-65,259	الخدمات (صافي)
Travel	-10,902	-14,157	السفر
Transport	-5,462	-8,086	النقل
Government Services	112	112	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-37,307	-43,128	الشحن والتأمين
Investment Income (NET)	10,600	17,400	دخل الاستثمار (صافي)
Banking System ⁴	5,500	8,800	القطاع المصرفي ⁴
Private Non-Banks	200	-600	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	24,600	30,000	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-19,700	-20,800	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
Transfers (NET)	-24,701	-30,101	التحويلات (صافي)
Public Transfers	-1,875	-2,025	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-22,826	-28,076	تحويلات العاملين

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل.

1) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة.

2) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

3) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي.

4) المصرف المركزي وجميع البنوك.

تابع جدول (٢٧)

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27) Contd.

Balance of Payments Estimates *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2005*	2006*	البند
Capital and Financial Account	-53,881	-58,987	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account ⁵	-	-	الحساب الرأساني ^٥
Financial Account	-53,881	-58,987	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	55,219	87,593	أ. مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	26,257	7,030	أ-١. الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-13,773	-40,000	أ-١-١. في الخارج
a-1-2 Inward	40,030	47,030	أ-١-٢. في الداخل
a-2 Portfolio Investment	22,560	4,400	أ-٢. استثمارات الحافظة
a-3 Banks	-12,498	35,563	أ-٣. البنوك
a-3-1 Securities	-10,597	-12,715	أ-٣-١. أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	-1,901	48,278	أ-٣-٢. استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	18,900	40,600	أ-٤. القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-109,100	-146,580	ب. مؤسسات القطاع العام
Net Errors and Omissions	-26,112	-46,240	صافي السهو والخطأ
Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)	9,501	23,885	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
Change in Reserves {(-) Indicates Increase}	-9,501	-23,885	التغيير في الاحتياطيات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-10,166	-24,034	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي
Reserve Position with IMF	665	149	وضع الاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل.

جدول (٢٨)

التجارة الخارجية^١

Table (28)

Foreign Trade^١

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Year	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت ^٢ Transit ²	السنة
1982	1,635.4	3,405.3	34,577.8	2,085.1	١٩٨٢
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2	١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7	١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0	١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1	١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0	١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5	١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5	١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7	١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6	١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8	١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2	١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3	١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3	١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8	١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4	١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4	١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6	١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9	٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0	٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3	٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7	٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3	٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9	٢٠٠٥
1st Quart.	3,145.7	21,876.1	56,119.5	677. 9	الربع الأول
2nd Quart.	3,633.0	23,082.4	61,104.1	1,086.4	الربع الثاني
3rd Quart.	3,944.4	23,682.2	61,465.8	1,170.9	الربع الثالث
4th Quart.	3,927.8	25,363.4	63,732.5	1,442.7	الربع الرابع
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦
1st Quart.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول
2nd Quart.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني
3rd Quart.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث
4th Quart.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير .

جدول (٢٩)

الواردات حسب أقسام النظام المنسيق

Table (29)

Imports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسيق
I. Live Animals, Animal Products.	4,448.50	4,842.12	١- حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	8,304.54	9,041.19	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	914.65	1,149.16	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	7,057.22	7,895.61	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبديل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	2,653.45	4,335.28	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	12,729.55	15,754.66	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	8,932.12	10,693.36	٧- لدائن ومنتجاتها، مطاط ومنتجاتها.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	1,147.56	1,379.08	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	2,475.86	2,938.16	٩- خشب ومنتجاته، فحم خشبي، فلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعية للحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	2,644.94	3,212.61	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	13,475.95	14,805.03	١١- مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	1,688.88	1,904.99	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٢٩)

الواردات حسب أقسام النظام المنسق

Table (29) Contd.

Imports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	4,202.10	5,199.89	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حبر صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	50,693.61	52,475.30	١٤ - لولو طبيعي أو مستببت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقلاة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	22,924.56	32,689.53	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	57,443.68	66,439.93	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازتها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	30,388.68	36,786.66	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	4,971.98	5,930.73	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	393.17	1,135.64	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	4,892.38	5,785.32	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	38.48	58.99	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	242,421.86	284,453.24	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٠)

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	264.15	376.96	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	502.99	298.17	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	371.77	473.89	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شمع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,035.11	2,576.72	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	817.78	1,060.13	٥- منتجاتمعدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	879.18	997.74	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,574.31	2,860.07	٧- لادئن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	22.30	29.91	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بقراء ومنتجاته هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القر).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	51.68	40.60	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	571.41	582.12	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقنيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	727.24	980.42	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	17.64	34.07	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Table (30) Contd.

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	803.99	1,199.74	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حربير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	576.14	5,092.37	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوقة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلبي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,561.48	4,489.03	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	480.74	969.11	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	146.40	709.28	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	12.36	19.73	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	2.58	2.44	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	231.24	385.53	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.40	2.81	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	14,650.89	23,180.84	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣١)

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

Table (31)

Re-Exports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	426.09	547.33	١- حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,088.90	2,397.81	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	96.36	199.36	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شمع من اصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,058.27	1,904.41	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	211.71	280.49	٥- منتجاتمعدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	2,342.31	2,645.81	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,802.35	3,113.48	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	395.50	418.34	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	531.05	667.87	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فيلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	466.97	335.98	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقنيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	6,894.02	7,619.39	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	834.67	825.29	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Re-Exports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,698.65	1,951.74	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حبر صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	27,767.05	25,193.39	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلبي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,600.28	4,802.72	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	26,189.43	23,017.85	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	11,813.32	12,214.51	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,654.71	1,581.28	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	4.94	7.60	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	2,121.50	2,142.65	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	6.00	15.68	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	94,004.08	91,162.98	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٢)

قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير^١

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Imports	2005				2005	2006				الواردات 2006
	الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.		الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.	
Abu Dhabi	8,218.62	8,660.30	8,898.88	9,436.49	35,214.29	10,257.23	10,968.74	11,451.91	13,020.09	45,697.97
Dubai ^٢	44,295.89	48,858.56	48,539.52	48,713.25	190,407.22	49,004.22	53,897.24	56,964.47	60,005.34	219,871.27
Sharjah	3,604.94	3,585.24	4,027.37	5,582.80	16,800.35	4,765.31	4,843.69	4,460.63	4,814.37	18,884.00
Total	56,119.45	61,104.10	61,465.77	63,732.54	242,421.86	64,026.76	69,709.67	72,877.01	77,839.80	284,453.24
										المجموع

Non-Oil Exports

الصادرات غير البترولية

Abu Dhabi	751.46	764.98	950.13	719.82	3,186.39	799.52	1,489.83	1,232.39	1,064.91	4,586.65	أبوظبي
Dubai	2,365.64	2,832.68	2,900.42	3,129.39	11,228.13	4,199.55	4,603.09	4,351.91	5,103.91	18,258.46	دبي
Sharjah	28.57	35.37	93.85	78.58	236.37	36.55	83.25	148.04	67.89	335.73	الشارقة
Total	3,145.67	3,633.03	3,944.40	3,927.79	14,650.89	5,035.62	6,176.17	5,732.34	6,236.71	23,180.84	المجموع

Re-Exports

إعادة التصدير

Abu Dhabi	1,085.82	1,576.85	2,111.49	3,147.42	7,921.58	682.86	726.15	1,321.99	1,370.49	4,101.49	أبوظبي
Dubai	19,401.09	19,982.03	19,462.41	19,977.54	78,823.07	19,711.77	19,885.28	19,552.58	19,159.30	78,308.93	دبي
Sharjah	1,389.17	1,523.48	2,108.33	2,238.45	7,259.43	1,968.21	2,013.73	2,091.82	2,678.80	8,752.56	الشارقة
Total	21,876.08	23,082.36	23,682.23	25,363.41	94,004.08	22,362.84	22,625.16	22,966.39	23,208.59	91,162.98	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي و الشارقة .

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت .

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports

٢) اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك

Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.

الذهب ضمن واردات دبي .

جدول (٣٣)

Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

التصنيف السعوي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

MAJOR GROUPS	2005			2006			المجموعات الرئيسية
	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	
	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	
Consumer Goods	130,282.89	9,998.85	50,389.70	151,566.02	17,062.52	49,835.35	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	24,306.61	4,024.90	5,611.63	29,660.63	4,439.93	6,095.27	السلع الوسيطة
Capital Goods	87,832.36	627.14	38,002.75	103,226.59	1,678.39	35,232.36	السلع الرأسمالية
Total	242,421.86	14,650.89	94,004.08	284,453.24	23,180.84	91,162.98	الإجمالي

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٤)

Table (34)
Imports by Major Country of Origin

الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها

(بملايين الدرهم)

Region / Country	٢٠٠٥		٢٠٠٦		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	107,029.00	44.2	119,533.03	42.0	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	17,027.09	7.0	20,660.64	7.3	اليابان
China	23,760.45	9.8	30,390.13	10.7	الصين
India	31,685.38	13.1	30,426.26	10.7	الهند
South Korea	6,489.76	2.7	7,600.82	2.7	كوريا الجنوبية
Arab Countries	14,573.25	6.0	24,261.27	8.5	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	10,536.47	4.4	16,887.85	5.9	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	88,195.40	36.4	100,038.62	35.2	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	74,794.45	30.9	77,270.87	27.2	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	15,962.67	6.6	14,692.55	5.2	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	16,344.24	6.8	20,970.90	7.4	جمهورية ألمانيا الاتحادية
France	8,540.86	3.5	8,681.47	3.1	فرنسا
Italy	8,417.22	3.5	12,249.78	4.3	إيطاليا
Benelux Countries	7,531.98	3.1	9,603.78	3.4	دول البنيلوكس
Americas	24,824.50	10.2	30,578.80	10.8	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	18,514.74	7.6	23,222.57	8.2	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	1,297.66	0.5	1,958.32	0.7	كندا
Brazil	2,972.92	1.2	3,858.41	1.4	البرازيل
Oceania	4,064.83	1.7	5,800.08	2.0	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	3,663.04	1.5	5,245.46	1.8	أستراليا
New Zealand	401.79	0.2	554.62	0.2	نيوزيلندا
Africa	3,734.88	1.5	4,241.44	1.5	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	2,355.18	1.0	1,779.89	0.6	جنوب أفريقيا
Grand Total	242,421.86	100	284,453.24	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

جدول (٣٥)

Non-Oil Exports by Major Destinations

الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Region / Country	٢٠٠٥		٢٠٠٦		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	6,254.73	42.7	12,333.70	53.2	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	283.35	1.9	230.00	1.0	اليابان
China	735.54	5.0	1,017.43	4.4	الصين
India	1,141.40	7.8	6,082.57	26.2	الهند
South Korea	153.97	1.1	186.31	0.8	كوريا الجنوبية
Arab Countries	5,327.58	36.4	6,109.54	26.4	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	2,782.44	19.0	3,209.52	13.9	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	1,241.54	8.5	2,419.50	10.4	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	1,069.79	7.3	1,300.39	5.6	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	305.06	2.1	337.75	1.5	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	103.79	0.7	139.30	0.6	جمهورية ألمانيا الاتحادية
France	63.04	0.4	95.18	0.4	فرنسا
Italy	123.93	0.9	146.75	0.6	إيطاليا
Benelux Countries	326.60	2.2	420.36	1.8	دول البنيلوكس
Americas	809.83	5.5	764.76	3.3	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	750.32	5.1	679.08	2.9	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	25.83	0.2	31.69	0.1	كندا
Brazil	4.31	—	11.63	—	البرازيل
Oceania	325.79	2.2	364.20	1.6	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	232.49	1.6	241.31	1.0	أستراليا
New Zealand	93.30	0.6	122.89	0.6	نيوزيلندا
Africa	691.42	4.7	1,189.14	5.1	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	92.27	0.6	166.02	0.7	جنوب أفريقيا
Grand Total	14,650.89	100	23,180.84	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

جدول (٣٦)

Table (36)

Re-Exports by Major Destinations

إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Region / Country	٢٠٠٥		٢٠٠٦		المنطقة / الدولة
	المبلغ	النسبة	المبلغ	النسبة	
	Amount	%	Amount	%	
Asian Countries	42,574.77	45.3	39,491.58	43.3	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Iran	13,395.87	14.3	16,715.74	18.4	إيران
India	18,447.22	19.6	11,272.00	12.4	الهند
Pakistan	2,413.77	2.6	2,657.53	2.9	باكستان
Hong Kong	1,184.72	1.3	1,261.23	1.4	هونج كونج
Arab Countries	28,651.02	30.5	26,982.92	29.6	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	13,443.40	14.3	9,842.08	10.8	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	15,014.35	16.0	15,703.42	17.2	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	12,525.23	13.3	12,857.33	14.1	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	571.12	0.6	1,181.41	1.3	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	1,508.94	1.6	749.43	0.8	جمهورية ألمانيا الإتحادية
Benelux Countries	5,073.84	5.4	2,832.21	3.1	دول البنيلوكس
Russia	809.92	0.9	940.41	1.0	روسيا
Poland	39.60	0.1	19.66	—	بولندا
Americas	1,617.35	1.7	1,671.81	1.8	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	1,474.00	1.6	1,461.16	1.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	64.38	0.1	85.45	0.1	كندا
Brazil	16.39	—	25.23	—	البرازيل
Oceania	111.70	0.1	152.69	0.2	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	96.88	0.1	140.15	0.2	أستراليا
New Zealand	14.82	—	12.54	—	نيوزيلندا
Africa	6,034.89	6.4	7,160.56	7.9	الدول الأفريقية
of which:					منها :
Tanzania	1,328.72	1.4	1,409.29	1.6	تنزانيا
Grand Total	94,004.08	100	91,162.98	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (37)

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

(In millions of AEDs)

جدول (٣٧)

**واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق**

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2006		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	65.43	147.26	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	317.09	692.25	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	128.16	97.48	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	4,480.57	3,943.07	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,580.13	2,336.87	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	4,983.55	5,396.26	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	1,665.91	2,682.58	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	98.10	192.56	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرافق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	116.97	346.36	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	259.58	566.19	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,621.47	2,807.48	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	248.86	711.13	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال سرج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

Table (37) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

(In millions of AEDs)

تابع جدول (٣٧)

واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي

حسب اقسام النظام المنسق

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	2006		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات، IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,633.66	2,130.21	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Therof, Imitation Jewellery, Coins.	9,251.67	11,520.43	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلبي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,901.22	7,628.78	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	45,279.84	57,742.12	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاها ولوازها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	3,854.57	6,551.59	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	2,310.66	3,939.86	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطبع أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	0.30	2.89	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاها ولوازها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	796.11	1,517.52	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	26.35	80.53	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	82,620.20	111,033.69	المجموع

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)

تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Year	أبوظبي Abu Dhabi	الشارقة Sharjah	المجموع Total	نسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports	السنة
1992	1,839.92	1,670.88	3,510.80	5.5	١٩٩٢
1993	1,850.43	2,437.80	4,288.23	6.0	١٩٩٣
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
1st Qrt.	310.60	509.96	820.56	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	366.88	634.88	1,001.76	4.2	الربع الثاني
3rd Qrt.	343.10	480.47	823.57	3.5	الربع الثالث
4th Qrt.	427.00	678.61	1,105.61	4.3	الربع الرابع
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

جدول (٣٩)

Table (39)

Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجارى مع باقى أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(In millions of AEDs)								(بملايين الدرام)	
Countries / Items		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	الدولة / البيان
Bahrain	Exports*	392	725	887	1,371	1,890	5,653	1,864	البحرين الصادرات*
	Imports	447	559	596	906	1,037	1,052	2,025	الواردات
	Trade Balance	-55	166	291	465	853	4,601	-161	الميزان التجارى
Saudi Arabia	Exports*	1,351	1,689	2,430	2,400	2,703	3,848	3,436	السعودية الصادرات*
	Imports	3,381	3,589	4,112	4,988	6,502	7,684	11,894	الواردات
	Trade Balance	-2,030	-1,900	-1,682	-2,588	-3,799	-3,836	-8,458	الميزان التجارى
Oman	Exports*	957	778	1,002	585	381	1,121	1,513	عمان الصادرات*
	Imports	12	99	88	93	73	123	142	الواردات
	Trade Balance	945	679	914	492	308	998	1,371	الميزان التجارى
Qatar	Exports*	713	881	1,078	1,063	1,231	2,590	3,132	قطر الصادرات*
	Imports	351	510	531	664	931	766	1,124	الواردات
	Trade Balance	362	371	547	399	300	1,824	2,008	الميزان التجارى
Kuwait	Exports*	957	1,302	1,427	1,671	1,478	3,013	3,107	الكويت الصادرات*
	Imports	315	382	417	652	691	911	1,703	الواردات
	Trade Balance	642	920	1,010	1,019	787	2,102	1,404	الميزان التجارى
Total	Exports*	4,370	5,375	6,824	7,090	7,683	16,225	13,052	الإجمالي الصادرات*
	Imports	4,506	5,139	5,744	7,303	9,234	10,536	16,888	الواردات
	Trade Balance	-136	236	1,080	-213	-1,551	5,689	-3,836	الميزان التجارى

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

* Including Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

* تشمل إعادة التصدير .

جدول (٤٠)

الحساب المالي الدوري الموحد

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	1998*	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006**	
Total Revenues	42,713	44,738	74,386	68,633	57,218	77,012	94,751	143,905	200,704	الإيرادات العامة
Tax Revenues	7,853	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,490	إيرادات ضريبية
Customs	1,821	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,693	الجمارك
Other	6,032	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,797	أخرى
Non-Tax Revenues	34,860	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	192,214	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	25,500	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	161,516	البترول والغاز
Enterprise Profits	3,051	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	5,702	أرباح الشركات المساهمة
Other	6,309	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	24,996	أخرى
Total Expenditures	71,469	74,265	84,066	95,459	86,616	91,433	96,274	104,430	128,238	النفقات العامة
Current	51,296	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	100,691	جارية
Wages and Salaries	12,536	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,764	الأجور والرواتب
Goods and Services	19,609	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,076	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	7,895	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,295	الدعم والتحويلات
Other	11,256	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	26,556	أخرى
Development	13,917	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	16,748	إنمائية
Loans and Equity	6,256	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	10,799	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,867	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	12,765	محلي
Foreign	3,389	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,966	أجنبي
Overall Surplus (+)/Deficit (-)	-28,756	-29,527	-9,680	-26,826	-29,398	-14,421	-1,523	39,475	72,466	الفائض (+) / العجز (-)
Financing	28,756	29,527	9,680	26,826	29,398	14,421	1,523	-39,475	-72,466	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	-1,248	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنك
Other ¹	30,004	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-67,915	أخرى ¹

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.

المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .

(As from 2003: Ministry of Economy)

(اعتباراً من ٢٠٠٣: وزارة الاقتصاد)

1) Transfers from (+) / or to (-) Government Investment Income.

1) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

* Revised Figures.

* أرقام معدلة .

** Preliminary Figures.

** أرقام أولية .

